

# Gmina Choczewo





# Ekologiczne Gospodarstwo Agroturystyczne „POD STRZECHA”

Nasze gospodarstwo agroturystyczne położone jest w kaszubskiej i nadmorskiej części naszego pięknego kraju, w niewielkiej wsi Kierzkowo, w gminie Choczewo. Gospodarstwo otoczone jest polami i lasem, który dzieli nas od morza z pięknymi plażami i wyjątkowo czystą wodą.

Z dala od miejskiego zgiełku gwarantujemy odpoczynek w ciszy i spokoju w przestronnych izbach z łazienkami, z pysznym swojskim jedzeniem, serwowanym tradycyjnie przez gospodarzy obiektu.

Zabudowa zagrodowa utrzymana jest w stylu drewnianej chaty pod strzechą, co sprzyja odmiennemu relaksowi w towarzystwie wielu gatunków kur, gęsi, kaczek, bażantów, pawi, przepiórek, kuropatw, ptaków egzotycznych, papug, danieli, świnek wietnamskich, dzików i królików.

Gospodarstwo oddalone jest od głównej trasy, otoczone polami i lasem, w sąsiedztwie trasy rowerowej, gdzie jest wiele miejsc do aktywnego spędzania czasu. Na spacerze w lesie można zbierać grzyby i jagody.

Prowadzimy zajęcia edukacyjne skierowane do dzieci i młodzieży oraz osób dorosłych i starszych, przekazując wiedzę i zajęcia praktyczne, dotyczące hodowli zagrożonych gatunków ptaków, znajdujących się w naszym gospodarstwie, nauki pieczenia chleba, przygotowania i wędzenia swojskich i tradycyjnych wędlin oraz innych zajęć związanych z tradycją kaszubską, połączonych z malowaniem na szkle i wiele innych. Zapraszamy również do czynnej przez cały rok restauracji agroturystycznej. Naszą specjalnością są obiady domowe, gdzie królują dania mięsne z bażanta, kaczki i gęsi oraz dania wegetariańskie na bazie warzyw, grzybów i jajek.



Iwona i Michał Bianga  
Kierzkowo gm. Choczewo

tel. 606 497 307  
[www.egapodstrzecha.pl](http://www.egapodstrzecha.pl)

54°46'20.15"N  
17°52'02.43"E





## OGMINIE

Gmina Choczewo, jedyna nadmorska gmina w powiecie wejherowskim, położona we wschodniej części Pobrzeża Stowińskiego obejmuje tereny leżące wzdłuż 17 - kilometrowego odcinka wybrzeża na wschód od Łeby. Jest jedną z największych gmin w powiecie (powierzchnia ok. 190 km<sup>2</sup>), a w jej skład wchodzi 31 wsi, w tym 14 sołectw. Mieszka tu około 5,5 tys. osób. Siedzibą władz samorządowych jest Choczewo.

Blisko połowę powierzchni gminy zajmują lasy - czyste i bogate w runo leśne. Dodając do tego malownicze i zasobne w ryby jeziora: Choczewskie i Kopalinińskie, oraz bliskość morza, okolice Choczewa jawią się jako doskonałe miejsce na wypoczynek i zregenerowanie sił.



## ABOUT OUR MUNICIPALITY

Choczewo Municipality, the only coastal commune in the Wejherowo region, located in the eastern part of the Stowińskie Coast, covers the area along the 17-kilometer long stretch of the coastline east of Łeba. It is one of the largest municipalities in the region (area of about 190 square kilometers) and it includes 31 villages. Nearly 5,5 thousand people live here. The seat of the local government is Choczewo. Nearly half of the area of the commune is occupied by forests - clean and rich in groundcover. Considering the picturesque and fish-rich lakes: Choczewskie and Kopalinińskie as well as proximity to the sea, the area around the Choczewo municipality seems to be a perfect place for rest and relaxation.





## Gmina Choczewo

Jednym z największych atutów gminy są wyjątkowe na polskim wybrzeżu, czyste i niezatłoczone plaże w Lubiatoiwie, Stajszewie i Sasinie, gdzie znajduje się jedna z najpiękniejszych na Kaszubach latarni morskich - Stilo, wybudowana na wysokiej wydmie, w odległości 1000 m od linii brzegowej. Wymieniając walory gminy, nie można pominąć również istniejącego od 1961 roku rezerwatu przyrody "Choczewskie Cisy" oraz rezerwatu „Borkowskie Wąwozy”

Gmina Choczewo to także doskonałe miejsce dla aktywnych turystów. Gęsta sieć ścieżek rowerowych, tras konnych, tras nordic walking pozwalają na odkrywanie najbliższych i najpiękniejszych terenów regionu.

Różnorodność oferty turystycznej gminy stała się podstawą do rozwoju sieci gospodarstw agroturystycznych. Wiele miejsc oferuje wypoczynek na łonie natury i gastronomię opartą na lokalnych, świeżych produktach.



One of the biggest advantages of the municipality are the unique, clean and uncrowded beaches in Lubiatoiw, Stajszewo and Sasino, where one of the most beautiful lighthouses in Kashubia - Stilo was built on a high dune, 1000 meters from the shoreline. When mentioning the values of the commune, one can not overlook the "Choczewskie Cisy" nature reserve existing since 1961 as well as „Borkowskie Wąwozy” reserve.

Choczewo municipality is also a perfect place for active tourists. A wide network of bicycle paths, horse routes, nordicwalking routes allow you to discover the wildest and most beautiful areas of the region.

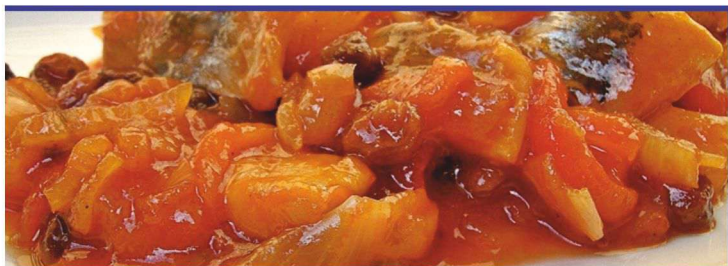
The variety of the tourist offer of the commune has become the basis for the development of a network of agritourism farms. Many places offer rest close to nature and gastronomy based on local, fresh products.



## COŚ DLA SMAKOSZY

Pierwsze potrawy z powiatu wejherowskiego wpisane na Listę Produktów Tradycyjnych i Regionalnych Ministerstwa Rolnictwa pochodzą właśnie z gminy Choczewo. Warto przyjechać w okolice Choczewa i sprawdzić smak takich specjatyw jak: *Kaczka po pomorsku*, *Śledź pomorski z beczki w zalewie słodko - kwaśnej*, *Borówka z gruszką po pomorsku*, *Żurawina z jabłkiem i chrzanem*, *Pomorskie borowiki suszone w śmietanie*, *Nalewka jagodowa* czy *Kaszubski kuch marchewny*.

Gospodarstwa agroturystyczne znajdują się m.in. w Borkowie Lęborskim, Choczewie, Gościęcinie, Kierzkowie, Kopalinie, Lubiawie, Sasinie i Stąjszewie.



## OUR CUISINE

The first dishes from the Wejherowo region, inscribed on the List of Traditional and Regional Products of the Ministry of Agriculture, come from the commune of Choczewo. It is worth coming to Choczewo and checking out the taste of such delicacies as: *Pomeranian Duck*, *Pomeranian herring from barrel in a sweet and sour pickle*, *Pomeranian blueberry with pear*, *Cranberry with apple and horseradish*, *Pomeranian dried boletus in cream*, *Berry liqueur* or *Kashubian carrot cake*.

Agritourism farms are located, among others in Borków Lęborski, Choczewo, Gościęcín, Kierzków, Kopalino, Lubiawó, Sasino and Stąjszewo.





## RYS HISTORYCZNY

Gmina Choczewo ma ciekawą i bogatą, sięgającą czasów średniowiecza historię, nierozdzielnie związaną z losami Pomorza Gdańskiego i Ziemi Łęborskiej. To właśnie tu można zwiedzić największą liczbę dworów i pałaców na szlaku kulturowym "Dwory i Pałace Północnych Kaszub". Część obiektów została w ostatnich latach gruntownie odrestaurowana. Podziwiając dawną architekturę i XIX-wieczne założenia parkowe warto pamiętać o tu-tejszych znamienitych rodach szlacheckich - Dzięcielskich, Wejherach, Jackowskich, Łętowskich, Krokowskich i Przebendowskich.



## HISTORICAL OVERVIEW

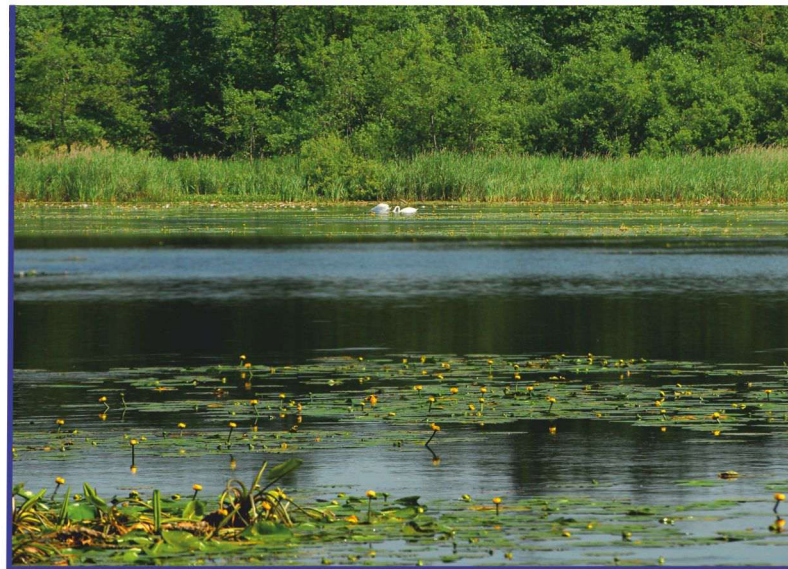
Choczewo municipality has an interesting and rich history, reaching back to medieval times, inseparably connected with the fate of Gdańsk Pomerania and Łębork. It is here that you can visit the largest number of manors and palaces on the cultural route "Manors and Palaces of Northern Kashubia". Some of the objects have been thoroughly restored in recent years. Admiring the old architecture and the nineteenth-century parks, it is worth remembering the local noble families - Dzięcielscy, Wejherowie, Jackowscy, Łętowscy, Krokowscy and Przebendowscy.



## PRZYRODA

### Jeziro Kopalińskie

Niewielkie, urokliwe, Jezioro Kopalińskie to dawna zatoka morska, odcięta dziś od Bałtyku przez szeroki pas zalesionych wydm. Zbiornik zajmuje powierzchnię 8,37ha, a jego głębokość nie przekracza 3 metrów. Nad jeziorem znajduje się chętnie odwiedzane pole namiotowe, gdzie można wypożyczyć sprzęt pływający. Na wędkarzy czekają tu m.in. leszcze, karasie, płocie, karpie, szczupaki, okonie i węgorze.

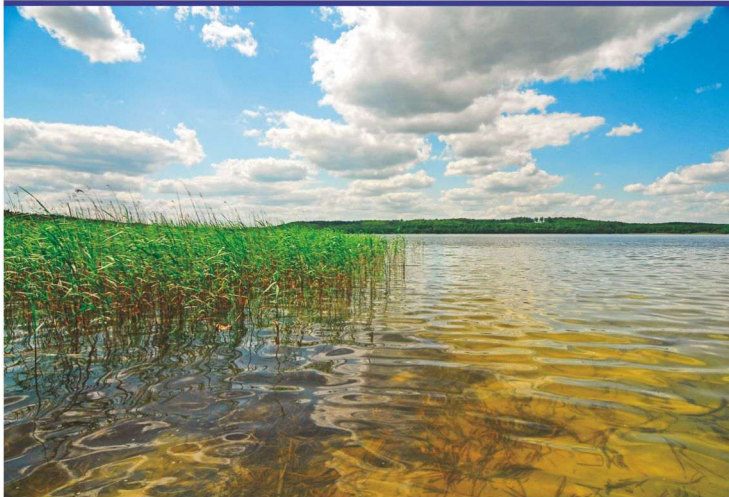


## NATURE

### Kopalińskie Lake

Small, charming, Kopalińskie Lake is a former sea bay, cut off from the Baltic Sea today by a wide strip of forested dunes. The reservoir covers an area of 8.37 hectares, and its depth does not exceed 3 meters. There is a popular camping site by the lake, where you can rent swimming equipment. The anglers come here for bream, crucian carp, roach, carp, pike, perch and eel.



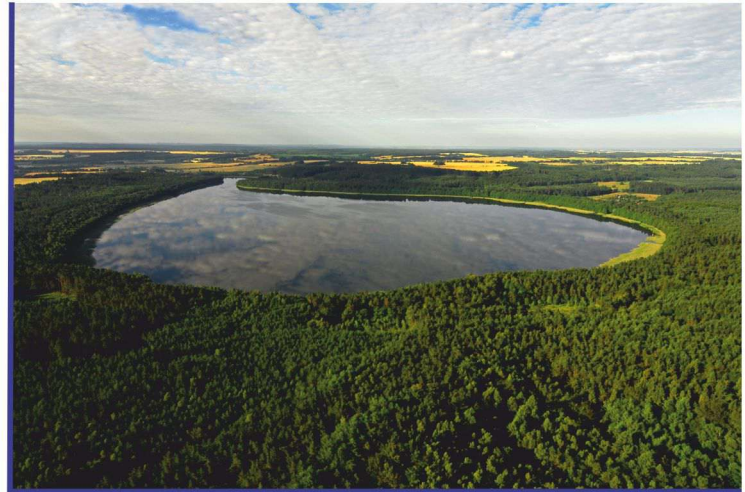


### Jeziro Choczewskie

Jeziro znajduje się w obrębie „Choczewsko – Salińskiego Obszaru Chronionego Krajobrazu”, zajmuje powierzchnię 183 ha, a jako że jest jeziorem lobeliowym cechują go szczególne walory przyrodnicze. Maksymalna głębokość zbiornika wynosi 12,9 m. Jest to doskonałe miejsce zarówno dla amatorów letniego wypoczynku, jak i wędkarzy. Jezioro jest systematycznie zarybiane i obfituje w liny, leszcze, karpie, węgorze i okonie. Sprzedaż pozwoleń wędkarskich prowadzi Nadleśnictwo Choczewo (Choczewo ul. Świerkowa 8, tel. 58 572 26 00). Nad Jezioro Choczewskie dojechać można z trzech stron: od Perlina, Choczewa i Starbienina.

### Choczewskie Lake

The lake is located within the "Choczewo - Salino Area of Protected Landscape" and covers an area of 183 hectares. The maximum depth of the reservoir is 12.9 m. It is a perfect place for both amateurs of summer recreation and for anglers. The lake is rich in tenches and breams. The lake is systematically stocked and, in addition to the aforementioned species, carp, eel and perch can be found here. The sale of fishing licenses is carried out by the Choczewo Forest District (Choczewo, Świerkowa 8, 58 572 26 00). Lake Choczewskie can be reached on three sides: from Perlin, Choczewo and Starbienin.







## Rezerwat Choczewskie Cisy

Rezerwat o powierzchni 9,19 ha założono w 1962 roku w celu ochrony stanowisk cisa pospolitego. Obszar chroniony znajduje się na terenie leśnictwa Sasino. Pierwszy cis pojawił się na tym obszarze jako sztucznie nasadzony w 1868 roku (rok ten pokrywa się z rokiem powstania folwarku w Sasinie). Reszta drzew z tego gatunku pochodzi z samosiewu. Na terenie rezerwatu występują także inne chronione rośliny- m.in. storczyk Fuchsa, woskownica europejska, widłak wroniec, wawrzynek wilcze tyko, manna gajowa. Ze względu na wielką wrażliwość runa leśnego oraz konieczność ochrony samosiewek cisa, bezpośrednio na teren rezerwatu wstępu nie ma. Można go jedynie obejść poboczem, wzdłuż jego granic.

## Choczewo Yew Reserve

The reserve with an area of 9.19 ha was established in 1962 to protect the stands of the Common Yew. The protected area is located within the Sasino forestry area. The first yew appeared in this area artificially planted in 1868 (this year coincides with the year of construction of the Sasino farm). The rest of the trees from this species comes from self-seeding. In the reserve there are also other protected plants - including Fuchsia orchid, European waxwort, northern firmoss, February daphne, glyceria. Due to the great sensitivity of the undergrowth and the need to protect the yew's self-seedlings, there is no direct access to the reserve area. You can only get around it by the side, along its borders.



fot. Rafał Skowronek

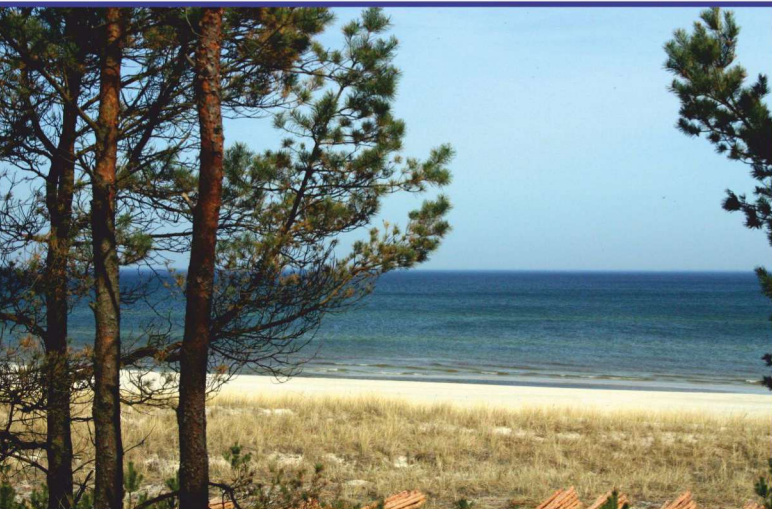




### Stilo/Osetnik

Niewielki nadmorski przysiółek w sołectwie Sasino, położony na skraju nadmorskich łąk, na północ od rzeki Chetst. Tworzy go kilkanaście zabudowań i latarnia morska usytuowana na zalesionej wydmie.

- wzniesiona w latach 1904-1906 z metalowych elementów, mierząca 34 metrów latarnia morska Stilo (z zabudowaniami latarnika);
- pasma ruchomych wydym "Wory pełne wełny" (wydmy białe i szare) oraz obszary roślinności zarastającej wydmy wśród bażynowego boru, na zachód od Osetnika.



### Stilo/Osetnik

A small seaside hamlet in Sasino village, located on the edge of coastal meadows, north of the Chetst River. It consists of a dozen or so buildings and a lighthouse situated on a wooded dune.

- Erected in 1904-1906 from metal elements, measuring 34 meters - the Stilo lighthouse (with the buildings of the lighthouse);
- bands of moving dunes "sacks full of wool" (white and gray dunes) and areas of vegetation overgrowing the dunes with the crowberry forests, west of Osetnik.





## Latarnia Morska Stilo

Ze względu na częste katastrofy morskie już w XIX wieku armatorzy domagali się budowy latarni morskiej na wschód od Łeby. Pomysł zrealizowano dopiero w roku 1906. Projektantem tej pięknej latarni był Walter Körte. Wykonany z gotowych elementów korpus wieży łącznie z podstawą, mierzy 34 m wysokości. Początkowo światło latarni było gazowe, ale jeszcze przed II wojną światową zamieniono je na oświetlenie żarowe, zasilane z generatora usytuowanego obok latarni. Od 1975 roku latarnia zasilana jest z sieci energetycznej. Przy brzegu morza zachowała się ceglana wieża dawnego buczka przeciwmgłowego, który po wojnie trafił do Jastarni i został przerobiony na latarnię morską. Od 1992 roku latarnia dostępna jest do zwiedzania.

## Stilo Lighthouse

Due to frequent maritime disasters in the 19th century, ship owners demanded the construction of a lighthouse east of Łeba. The idea was realized in 1906. The designer of this beautiful lighthouse was Walter Körte. Constructed with ready-made elements, the tower body including the base, measures 34 m in height. Initially, the light of the lighthouse was gas-fueled, but before the Second World War it was turned into incandescent lighting, powered from a generator next to it. Since 1975, the lighthouse has been powered from the power grid. The brick tower of the old fog horn, which after the war was sent to Jastarnia and converted into a lighthouse, has survived by the sea shore. Since 1992, the lighthouse is available for sightseeing.

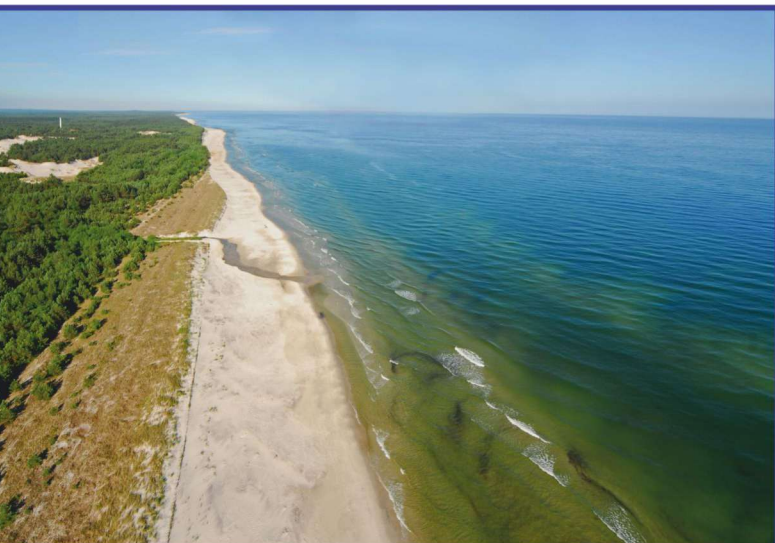






### Stajszewo

Niewielka wieś na północ od Ciekocina, nad rzeką Chetst. W średniowieczu znajdował się tu młyn wodny. Wielokrotnie zmieniali się właściciele tutejszych gruntów. Dopiero w XIX wieku rodzina Rekowskich połączyła je w niewielki majątek. Wieś oddalona jest od morza o ok. 2 km. Niezwykłe plaże odwiedzane są głównie przez turystów preferujących ciszę i spokój. Wraz z zalesionymi wydhami, jakie oddzielają przymorskie łąki od morza, stanowią wyjątkowo atrakcyjny teren do aktywnego wypoczynku i obserwacji natury.



### Stajszewo

A small village north of Ciekocin, near the Chetst River. In the Middle Ages there was a water mill there. The owners of the local lands have changed many times. It was not until the 19th century that the Rekowsky family has merged them into a small estate. The village is about 2 km from the sea. Unusual beaches are visited mainly by tourists who prefer peace and quiet. Together with the forested dunes that separate the meadows from the sea, they are an exceptionally attractive area for active rest and observation of nature.



### **Kopalino i Lubiатовo**

To sąsiadujące ze sobą miejscowości turystyczne, położone ok. 1 km od brzegu morza. Ich głównym atutem jest piękna i spokojna okolica oraz bliskość nadmorskiej plaży.

W przeszłości Kopalino stanowiło folwark należący do majątku w Lubiатовie oraz wieś rybacką. Do końca II wojny światowej rybackie łodzie nadawały kolorytu tutejszej plaży. Dziś we wsi działają gospodarstwa agroturystyczne, kwatery wiejskie oraz pole namiotowe.

„Promenada Bursztynowa”- trasa pieszo – rowerowa z Kopalina do Lubiатовa.

### **Kopalino and Lubiатовo**

Villages near the Kopalinińskie Lake, located 1 km from the sea. Their biggest advantage is beautiful surroundings and direct access to the beach.

In the past, Kopalino was a farm belonging to the estate in Lubiатов and a fishing village. Until the end of World War II, colorful fishing boats riddled the local beach. Today agritourism farms, rural quarters and a camping site operate in the village.

„Amber Promenade” - walking and cycling route from Kopalino to Lubiатовo.





## Domki Letniskowe

1800 m od morza i 400 m  
od jeziora Kopalńskiego.



DOMKI

POD  
CZERWONYM DEBEM  
ROK KOPALINO 2014

Dariusz Woźniak 598 412 825, 502 831 134  
Sielska, Kopalino domki.pod.debem@wp.pl



DOMKI  
KAPITAŃSKIE

84-210 Lubiатовo  
ul. Lawendowa  
tel. +48 609 700 619

rezerwacje@domkikapitanski.pl



Zapraszamy do nowo otwartych  
w 2018 r. Domków Kapitańskich.  
Nasz obiekt składa się z pięciu  
domków w każdym zmieści się  
do sześciu osób.

Obiekt oddalony jest 10 km  
od morza, w skład kompleksu  
wchodzi restauracja, pensjonat  
oraz teren rekreacyjny.



Borkowo Lęborskie 6  
84-210 Choczewo  
tel. +48 501-783-712  
wacekeden@wp.pl



Restauracja  
**Szlacheckie  
Gniazdo**



Kopalino, gmina Choczewo  
ul. Bursztynowa 63  
tel. 601 166 994  
691 173 587

*Wspaniałe wnętrza,  
doskonała kuchnia,  
przystępne ceny !  
[www.szlacheckiegniazdo.pl](http://www.szlacheckiegniazdo.pl)*



## FOLWARK JACKOWO

Jackowo 2, 84-210 Choczewo  
nicole@folwarkjackowo.pl  
tel. +48 669 458 217



Prawdziwa agroturystyka na dobrym poziomie,  
zdrowe jedzenie, ekologiczne warzywa  
i owoce, konie, kury i 6 hektarów przestrzeni  
w zabytkowym parku i ogrodach.  
Miejsce dla poszukujących ciszy.  
A dla aktywnych fizycznie - rowery,  
konie, siłownia, sala medytacyjna,  
basen zewnętrzny.  
Serdecznie zapraszamy - Ania i Nicole





# Domki Letniskowe Ranczo Słajszewo



Słajszewko 32L  
84-210 Słajszewo  
tel. 504757063  
[www.ranczo.pro-eko.gdansk.pl](http://www.ranczo.pro-eko.gdansk.pl)

# Jedruś

Gospodarstwo  
Agroturystyczne

J. Jędruch  
84-210 Choczewo, Słajszewo 3  
tel.: 58 572 44 04  
kom: 601 056 199, 534 778 876




# Domki Letniskowe Sasino



Wynajem domków letniskowych  
Brzozowa 3, 84-210 Sasino  
tel. 512 116 705






Urząd  
Gminy Choczewo

84-210 Choczewo, ul. Pierwszych Osadników 17  
tel. 58 572-39-40, 572-39-13, 572-39-07, fax 58 676-30-12  
[www.facebook.com/urządgmynchoczewo](http://www.facebook.com/urządgmynchoczewo)



# Gabinet Weterynaryjny

**lek. wet. Marek Tylicki**  
Choczewo, ul. Świerkowa 8  
pon.-pt.: 16.00 – 18.00  
586 735 036 · 504 062 956  
[www.tylickiwet.pl](http://www.tylickiwet.pl)

Folder został przygotowany we współpracy z Gminą Choczewo -  
tekst: UG Choczewo, fot. arch UG,  
Nadleśnictwo Choczewo

Wydawca: Polskie Centrum Promocji  
ul. Nowohucka 44, 31-580 Kraków  
tel. 12 648 15 24  
[www.pcp.org.pl](http://www.pcp.org.pl) [pcp@adres.pl](mailto:pcp@adres.pl)  
[www.facebook.com/wydawnictwo.pcp](http://www.facebook.com/wydawnictwo.pcp)

Skład i druk: PCP  
**WYDANIE I**  
kwiecień 2018 r.





# Apartamenty Beata w Sasinie ☀



[www.apartamentysasino.pl](http://www.apartamentysasino.pl)  
[www.famdental.pl](http://www.famdental.pl)

**606 835 807**

Nowoczesne apartamenty,  
pokoje, rejsy żeglarskie  
na s/y Ricki, basen odkryty,  
domki drewniane, klinika  
stomatologiczna na miejscu.



ul. Tataraki 501 584 321  
84-210 Kopalino 502 357 277  
[www.osadarybacka.travel.pl](http://www.osadarybacka.travel.pl)

